

## Volvo Fleet-serviceavtale

Kunden samtykker i at de inngår denne Fleet-avtalen (heretter kalt «**avtalen**»)

### 1. Avtalens formål

1.1. Underlagt vilkårene i denne avtalen og forutsatt at kunden betaler avtalebeløpet og andre gebyrer som er angitt her, tilbyr VOLVO TRUCKS tjenestene som er beskrevet i artikkel 2 under «**tjenester**») for kjøretøyet/kjøretøyene som er angitt av kunden på Volvo Connect («**kjøretøy**»).

### 2. Tjenester

2.1. Volvos-bilparktjenester består av følgende tjenester:

- (i) Posisjonering
- (ii) Drivstoff og miljø
- (iii) Sjåførtider
- (iv) Meldinger
- (v) Kjøretøystatus
- (vi) Tjeneste for sikkerhet
- (vii) Rekkevidde og rute
- (viii) Energi og miljø
- (ix) Ladestyring
- (x) Daglig inspeksjon

Ytterligere beskrivelse av tjenestene er beskrevet i Volvo Connect.

2.2. VOLVO TRUCKS kan gjøre endringer i tjenestetilbudet slik det er nødvendig for å oppfylle gjeldende sikkerhetskrav, lovbestemte eller regulatoriske krav eller krav til tilleggsfunksjonalitet; eller endringer som ikke i vesentlig grad påvirker kvaliteten eller ytelsen til tjenestene.

### 3. Pris for tjenestene

3.1. Kunden skal betale prisen for tjenestene vurdert fra sak til sak:

- (i) enten som en forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode, eller
- (ii) \\månedlige betalinger mot faktura

3.2. Alle betalinger som tilligger kunden i henhold til avtalen, skal innfris i sin helhet uten motregning, begrensning eller vilkår og uten fradrag for eller på grunn av motkrav.

3.3. Prisen for tjenestene skal være som oppgitt i nettbutikken for digitale tjenester for Volvo Connect (hvor prisen fra tid til annen kan oppdateres av VOLVO TRUCKS med gyldighetsdato for nye priser oppgitt) og, hvis aktuelt, mindre rabatt som avtalt mellom kunden og VOLVO TRUCKS fra sak til sak.

3.4. I tillegg til prisen skal kunden betale prisen for oppgraderinger av programvare og/eller maskinvare som kreves for at tjenestene skal fungere, inkludert, men ikke begrenset til telekommunikasjonsutstyr.

3.5. Hvis et beløp i henhold til avtalen uteblir når det forfaller, vil beløpet, uten å berøre VOLVO TRUCKS' andre rettigheter i henhold til avtalen, oppebære renter fra forfallsdatoen til full

betalingsinnfrielse, både før og etter enhver dom, til en sats som er lik Stockholm Interbank Offered Rate (STIBOR) 3-månedersrente.

#### 4. Spesifikke betingelser for forhåndsbetalte abonnementer

4.1. For tjenester der det er en avtalt forskuddsbetaling for en forhåndsbetalt fast periode, gjelder følgende betingelser:

- (i) For å kunne benytte seg av den forhåndsbetalte perioden må kjøretøyet registreres og aktiveres i Volvo Connect innen ett år etter den dagen den forhåndsbetalte perioden er fakturert.
- (ii) Abonnementsperioden starter den første dagen i måneden etter at kjøretøyet er registrert i Volvo Connect.
- (iii) I løpet av den forhåndsbetalte abonnementsperioden faktureres det ikke abonnementsgebyrer for kjøretøyet til kunden.
- (iv) Gebyrer knyttet til tjenester eller bruk som ikke er dekket av abonnementsavgiften (f.eks. tilleggstjenester), vil bli belastet og fakturert kunden.
- (v) I løpet av den forhåndsbetalte perioden blir det ikke gitt refusjon hvis kunden avslutter noen av tjenestene. Hvis kunden ønsker å abonnere på tilleggstjenester i løpet av den forhåndsbetalte perioden, vil tilleggstjenestene bli fakturert i henhold til artikkel 3 ovenfor.
- (vi) Når den forhåndsbetalte abonnementsperioden er utløpt, avsluttes denne avtalen automatisk.
- (vii) Ovennevnte skal imidlertid ikke påvirke VOLVO TRUCKS sin forpliktelse til å betale refusjon i henhold til artikkel **Error! Reference source not found.** nedenfor

#### 5. Informasjonssystemer

5.1. Kunden er på det rene med at kjøretøyer som er produsert, levert eller markedsført av et selskap innen Volvo-konsernet, er utstyrt med ett eller flere systemer som kan samle inn og lagre informasjon om kjøretøyet ("**informasjonssystemer**"), deriblant informasjon om kjøretøyets tilstand og ytelse og informasjon om kjøretøyets drift (sammen betegnet som "**kjøretøydata**"). Kunden samtykker i å ikke forstyrre driften av informasjonssystemet på noen måte.

5.2. Uaktet denne avtalens opphør eller utløp anerkjenner og godtar kunden at VOLVO TRUCKS kan: (i) få tilgang til informasjonssystemene til enhver tid (inkludert ekstern tilgang), (ii) samle inn kjøretøydataene, (iii) lagre kjøretøydataene i Volvo-konsernets systemer, (iv) bruke kjøretøydataene for å levere tjenester til kunden samt til egne interne og andre rimelige forretningsformål, og (v) dele kjøretøydataene innad i Volvo-konsernet samt med utvalgte tredjeparter.

5.3. Kunden skal sørge for at alle førere eller andre personer som er autorisert av kunden til å betjene kjøretøyet: (i) er klar over at personlig informasjon knyttet til dem kan samles inn, lagres, brukes, deles eller på annen måte behandles av VOLVO TRUCKS; og (ii) henvises til eller leveres

med en kopi av gjeldende personvernerklæring fra Volvo Group (tilgjengelig på <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

5.4. Kunden samtykker i å varsle VOLVO TRUCKS skriftlig hvis den selger eller på annen måte overdrar eierskapet av kjøretøyet til en tredjepart.

## 6. Avtale om databehandling

6.1. Kunden erkjenner at databehandlingsavtalen, vedlagt som vedlegg 1, og tilgjengelig på følgende nettsted: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, er en integrert del av denne avtalen og samtykker i at vilkårene i den avtalen gjelder all databehandling i henhold til denne avtalen.

## 7. Gyldighetsperiode og oppsigelse

7.1. Denne avtalens gyldighetsperiode begynner den datoen tjenesten blir akseptert av kunden på Volvo Connect.

7.2. Avtalen vil fortsette å gjelde til kjøretøyet blir avregistrert av kunden på Volvo Connect. Avtalen opphører ved slutten av kalendermåneden da en slik avregistrering ble gjennomført.

7.3. Avtalen opphører automatisk hvis kunden overfører eierskapet til kjøretøyet til en tredjepart.

7.4. VOLVO TRUCKS kan si opp avtalen med øyeblikkelig virkning hvis kunden utfører vesentlige brudd på avtalen eller blir insolvent, konkurs eller inngår enhver avtale med kreditorene eller annen ordning eller situasjon som har en lignende virkning.

7.5. VOLVO TRUCKS kan si opp denne avtalen når som helst med seks måneders varsel.

7.6. Kundens manglende betaling av skyldige beløp i henhold til denne avtalen er et grunnleggende avtalebrudd som gir VOLVO TRUCKS rett til å si opp denne avtalen med umiddelbar virkning.

7.7. Hvis denne avtalen utløper eller avsluttes, gjelder følgende etter datoen for utløpet eller oppsigelsen:

(i) Oppsigelse av avtalen, uansett årsak, berører ikke rettighetene, pliktene og ansvaret til verken kunden eller VOLVO TRUCKS som er oppstått før oppsigelsen. Vilkår som uttrykkelig eller underforstått kan ha virkning etter oppsigelsen, vil fortsette å gjelde til tross for oppsigelsen;

(ii) Ved oppsigelse av avtalen, uansett årsak, har ikke kunden rett til refusjon av beløp som er betalt i henhold til denne avtalen, og kunden skal straks betale VOLVO TRUCKS alle beløp som påløper i henhold til denne avtalen;

(iii) VOLVO TRUCKS skal imidlertid kompensere kunden ved en forhåndsbetalt avtale for en bestemt periode hvis VOLVO TRUCKS reduserer omfanget av tjenestene vesentlig i løpet av denne perioden. Kompensasjonen skal i så fall stå i forhold til redusert bruk av tjenestene i løpet av den gjenværende perioden og skal utelukke enhver annen kompensasjon

til kunden, for eksempel kostnader, utgifter og erstatning for tapte inntekter og tap av fortjeneste.

## 8. Kundens generelle ansvar og forpliktelser

8.1. Kunden skal sørge for at alle ansatte eller andre personer som betjener kjøretøyet eller bruker tjenestene, overholder denne avtalen og alle instruksjoner og anbefalinger som er angitt i tjenestens bruksvilkår samt VOLVO TRUCKS retningslinjer for brukere av tjenesten.

8.2. Kunden garanterer at den eier eller på annen måte har disposisjonsrett til kjøretøyet.

8.3. Tjenestene vil bare bli levert av VOLVO TRUCKS for kjøretøyet dersom betaling for tjenesten er mottatt av VOLVO TRUCKS i henhold til denne avtalen, og hvis kunden har anskaffet alt utstyr og all programvare som er nødvendig for bruk av tjenestene.

8.4. Kunden skal sørge for at kjøretøyet er utstyrt med systemene og maskinvaren som kan være nødvendig for tjenestene. I tvilstilfeller kan den autoriserte Volvo-forhandleren levere systemene etter behov.

## 9. Informasjonstilgjengelighet

9.1. Informasjon som er synlig i Volvo Connect vil være tilgjengelig for kunden i samsvar med følgende: (a) Posisjonering-data for ett (1) år, (b) Posisjonering-data per minutt for 100 dager, (c) nedlastede digitale fartsskriverdata for (minst) fem (5) år og (d) drivstoff- og miljørapportdata samlet for fem (5) år, (e) sikkerhetstjeneste-rapportdata samlet for fem (5) år, (f) eiendelsvarsler for 90 dager, (g) meldingsdata for 180 dager

## 10. Ansvarsbegrensninger

10.1. Følgende bestemmelser i denne artikkelen gjenspeiler omfanget av avtalen og prisen for tjenestene.

10.2. VOLVO TRUCKS samlede maksimale ansvar i henhold til denne avtalen for krav som oppstår i hvert kalenderkvartal (enten det er i henhold til kontrakt, erstatning, uaktsomhet, vedtekter, tilbakeføring eller på annen måte), skal ikke overstige 100 % av beløpet som er betalt etter avtalen i kalenderkvartalet da kravet oppsto.

10.3. VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig (enten det er i henhold til kontrakt, erstatning, uaktsomhet, vedtekter eller på annen måte) for tap av fortjeneste, tap av virksomhet, tapt administrasjonstid eller kostnader for datarekonstruksjon eller gjenoppretting, enten et slikt tap oppstår direkte eller indirekte, og enten VOLVO TRUCKS var klar over muligheten eller ikke, eller for følgeskader eller indirekte tap.

10.4. VOLVO TRUCKS utelukker herved, så langt loven tillater, alle vilkår, garantier og bestemmelser, uttrykkelige (annet enn de som er angitt i avtalen) eller underforståtte, lovbestemte, sedvanebaserte eller på annen måte som, bortsett fra ved en slik utelukkelse, vil eller kan foreligge til gunst for kunden.

## 11. Force majeure

11.1. VOLVO TRUCKS er ikke ansvarlig overfor kunden for feil eller forsinkelse eller for konsekvensene av feil eller forsinkelse i utførelsen av avtalen hvis det skyldes en hendelse utenfor rimelig kontroll og vurdering fra VOLVO TRUCKS' side, herunder, uten begrensning, tredjeparts tjenesteleverandører (herunder, uten begrensning, mobiloperatører av datanettverk), naturkatastrofer, krig, arbeidslivskonflikter, protester, brann, storm, eksplosjon, en terrorhandling

og nasjonale kriser, og VOLVO TRUCKS vil ha rett til en rimelig utsatt frist for å gjennomføre slike forpliktelser.

## **12. Varsler**

12.1. Alle varsler om opphør av denne avtalen fra VOLVO TRUCKS vil bli sendt til kundens e-postadresse registrert på Volvo Connect.

12.2. Enhver annen melding fra VOLVO TRUCKS i forbindelse med denne avtalen vil bli ansett som behørig overlevert når den er publisert på Volvo Connect.

## **13. Diverse**

13.1. Tiden for oppfyllelse av alle forpliktelser fra VOLVO TRUCKS er ikke avgjørende.

13.2. Hvis en domstol, nemnd, administrativt organ eller myndighet med kompetent jurisdiksjon finner noe vilkår eller deler av avtalen ulovlig, ugyldig eller uhåndhevbar, skal denne bestemmelsen, i den grad det er nødvendig, skilles ut fra avtalen og bli uvirksom, så langt det er mulig uten at det endrer noen annen bestemmelse eller del av avtalen, og dette skal ikke påvirke noen andre bestemmelser i avtalen, som vil forbli i full kraft og ha full virkning.

13.3. Uteblitt eller forsinket utøvelse fra VOLVO TRUCKS' side av enhver rettighet, fullmakt eller avhjelp skal ikke oppfattes som en oppgivelse av dette, og heller ikke vil en delvis utøvelse utelukke videre utøvelse av det samme, eller av noen annen rettighet, fullmakt eller avhjelp.

13.4. VOLVO TRUCKS kan variere eller endre vilkårene i denne avtalen med tre måneders varsel til kunden.

13.5. Avtalen er personlig for kunden, som ikke kan overdra, delegere, lisensiere, gi andre til forvaltning eller underlisensiere alle eller noen av rettighetene eller forpliktelsene i henhold til avtalen uten VOLVO TRUCKS' forutgående skriftlig samtykke.

13.6. Avtalen inneholder alle vilkårene som VOLVO TRUCKS og kunden har avtalt med hensyn til tjenestene, og erstatter tidligere skriftlige eller muntlige avtaler, fremstillinger eller forståelser mellom partene om slike tjenester.

## **14. Gjeldende lov og tvisteløsning**

14.1. Denne avtalen skal styres av og tolkes i samsvar med svensk lov, uten hensyn til prinsipper om lovkonflikt.

14.2. Enhver tvist, kontrovers eller krav som oppstår på grunn av eller i forbindelse med denne avtalen, eller brudd, opphør eller ugyldighet ved denne, skal først henvises til mekling i samsvar med reglene til Stockholm handelskammers meklingsregler, med mindre en av partene motsetter seg dette. Hvis en av partene motsetter seg mekling eller hvis meklingen opphører, skal tvisten endelig løses ved voldgift i samsvar med reglene til voldgiftsinstituttet ved Stockholms handelskammer. Voldgiftsproseduren skal avholdes på engelsk. Voldgiftsstedet skal være Göteborg, Sverige. Imidlertid skal VOLVO TRUCKS etter eget skjønn ha rett til å bringe saken inn for nasjonale domstoler i spørsmål om industrielle eiendomsrettigheter som patenter, varemerker og industrihemmeligheter.